

Rec'of Pro 2/03 26 9th 72004

REC'D 0 7 JUL 2003

BEST AVAILABLE COPY Ministero delle Attività Produttive

Direzione Generale per lo Sviluppo Produttivo e la Competitività Úfficio Italiano Brevetti e Marchi

Ufficio G2

REC'D 0 9 JUL 2003

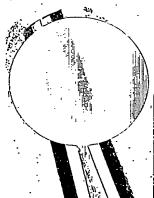
Autenticazione di copia di documenti relativi alla domanda di brevetto per:

Invenzione Industriale

TO2002 A 000215



Si dichiara che l'unita copia è conforme ai documenti originali depositati con la domanda di brevetto sopraspecificata, i cui dati risultano dall'accluso processo verbale di deposito.



IL DIRIGENTE ampietro Carlotto poweto last

Caso TB136-IT Ns.Rf.2/4665 AL MINISTERO DELL'INDUSTRIA DEL COMMERCIO E DELL'ARTIGIANA merce UFFICIO ITALIANO BREVETTI E MARCHI - RON bollo DOMANDA DI BREVETTO PER INVENZIONE INDUSTRIALE, DEPOSITO RISERVE, ANTICIPATA ACCESSIBILITÀ AL PUBBLICO A. RICHIEDENTE (D N.O. 1) Denominazione ITETRA LAVAL HOLDINGS & FINANCE SA 11009 PULLY - CH -Residenza 2) Denominazione Residenza B. RAPPRESENTANTE DEL RICHIEDENTE PRESSO L'U.I.B.M. cognome e nome [FRANZOLIN Luigi e altri cod. fiscale denominazione studio di appartenenza ISTUDIO TORTA S.r.I. Viotti J n, (0,00,9) città L TORINO C. DOMICILIO ELETTIVO destinatario via L J n. Lill città L D. TITOLO gruppo/sottogruppo classe proposta (sez/cl/scl) DISPOSITIVO PER IL TRATTAMENTO DI UN MATERIALE DI CONFEZIONAMENTO MEDIANTE UNA RADIAZIONE ANTICIPATA ACCESSIBILITÀ AL PUBBLICO: SI SEISTANZA: DATA Nº PROTOCOLLO E INVENTORI DESIGNATI cognome nome 1) IPOPPI Luca J 3) IBENEDETTI Paolo 2) IMORUZZI Guido F. PRIORITÀ ailegato nazione o organizzazione tipo di priorità numero di domanda data di deposito Nº Protocollo ال المصاراتا اللالا نا لينتا البااليا ل CENTRO ABILITATO DI RACCOLTA COLTURE DI MICRORGANISMI, denominazione H. ANNOTAZIONI SPECIALI Procura Generale depositata a Torino in data 19 Giugno 1998, protocollo nr. T098A000534 DOCUMENTAZIONE ALLEGATA SCIOGLIMENTO RISERVE Doc. 1) [2] PROV n. pag. 116 riassunto con disegno principale, descrizione e rivendicazioni (obbligatorio 1 esemplare) Doc. 2) 2 PROV n. tav. (O.1) disegno (obbligatorio se citato in descrizione, 1 esemplare .. Doc. 3). L1 RIS lettera d'incarico, procura o riferimento procura generale. Doc. 4) [1] RIS designazione inventore. RIS documenti di priorità con traduzione in italiano confronta singole priorità RIS Doc. 6) Li autorizzazione o atto di cessione . عنى بالساليا الباليا Doc. 7) . L.i nominativo completo del richiedente 8) attestati di versamento, totale frec

[Centottantotto/51== COMPILATO IL (1,2) [0,3] [2,0,02] FIRMA DEL (I) RICHIEDENTE (I) CONTINUA SIZNO NO FRANZOLIN Wuigi DEL PRESENTE ATTO SI RICHIEDE COPIA AUTENTICA SIMO SIL CAMERA DI COMMERCIO IND. ART. AGR. DI codice [0.1 ! **VERBALE DI DEPOSITO** NUMERO DI DOMANDA | duemiladue Ligiomo Idodici ⊥i, del mese di II (i) rishiedente (i) sopraindicato (i) ha (hanno) presentato a ma sotioscritto la presente domanda, comedate di n. 10.0 togli eggiantivi per la concessione del brevetto soprariportato. L ANNOTAZIONI VARIE DELL'UFFICIO ROGANTE L'UFFICIALE ROGAN Melle Cox L DEPOSITANTE STUDIA TORFA

Residenza (1009 PULLY - CH -

D. TITOLO
| DISPOSITIVO PER IL TRATTAMENTO DI UN MATERIALE DI CONFEZIONAMENTO MEDIANTE UNA RADIAZIONE
| UV

Classe proposta (sez/cl/scl/) [1] (gruppo/sottogruppo) [1] / [1] L. RIASSUNTO

Dispositivo (1) per il trattamento di un materiale (2) di confezionamento mediante una radiazione UV, comprendente una sorgente (6) di tale radiazione ed uno schermo (8) protettivo atto ad essere interposto fra la sorgente (6) ed il materiale (2) da trattare; lo schermo comprende un film (9) di un polimero resistente e permeabile alla radiazione UV, il quale è flessibile e non soggetto a rotture ed al rilascio di frammenti.

M. DISEGNO

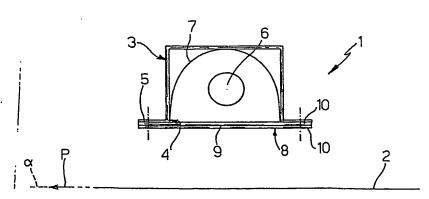


Fig. 1





DESCRIZIONE

del brevetto per invenzione industriale

di TETRA LAVAL HOLDINGS & FINANCE SA,

di nazionalità svizzera, con sede

a 1009 PULLY (SVIZZERA), AVENUE GENERAL-GUISAN 70

Inventori: POPPI Luca, MORUZZI Guido, BENEDETTI Paolo

La presente invenzione si riferisce ad un dispositivo per il trattamento di un materiale di 10 confezionamento mediante una radiazione UV.

Le radiazioni UV sono da tempo utilizzate in svariati settori. Ad esempio, nell'industria alimentare tali radiazioni vengono diffusamente impiegate per la disinfezione o per la sterilizzazione dei materiali di confezionamento, ovvero per il trattamento delle superficì degli stessi prodotti alimentari.

15

Le radiazioni UV vengono anche utilizzate per la disinfezione degli ambienti di lavoro.

Il dispositivo oggetto della presente invenzione benchè 20 un'applicazione conveniente, non trova di sterilizzazione un esclusiva, in un'unità materiale di confezionamento per una macchina di confezionamento di prodotti alimentari versabili, applicazione a cui si farà riferimento nel seguito a 25 titolo esemplificativo ma non limitativo.

Sono noti vari tipi di macchine per il confezionamento di diversi tipi di prodotti alimentari versabili, quali ad esempio succo di frutta, vino, passata di pomodoro, latte pastorizzato o a lunga conservazione (UHT), eccetera.

5

10

15

20

25

Tali macchine presentano caratteristiche diversificate secondo il tipo di confezione utilizzata, ad esempio confezioni realizzate con materiale in nastro o in foglio, coppette, bottiglie, vaschette, eccetera.

Tra le macchine di confezionamento utilizzate, una delle più note è la macchina identificata dal marchio registrato Tetra Brik®, citata a titolo esemplificativo e non limitativo, nella quale le confezioni o pacchetti vengono formati a partire da un tubo continuo di materiale di confezionamento costituito da un nastro sigillato longitudinalmente.

Il materiale di confezionamento ha una struttura dì materiale multistrato comprendente uno strato cartaceo rivestito su entrambi i lati da strati di materiale termosaldabile, ad esempio polietilene. Quando il pacchetto è destinato al confezionamento asettico di prodotti a lunga conservazione, come ad esempio latte UHT, il materiale di confezionamento di materiale di barriera, comprende strato uno

costituito ad esempio da una pellicola di alluminio, il quale è sovrapposto ad uno strato di materiale plastico termosaldabile ed è a sua volta rivestito con un altro strato di materiale plastico termosaldabile destinato a costituire la faccia interna di un pacchetto e pertanto a venire a contatto con il prodotto alimentare.

5

10

25

Per la fabbricazione di confezioni asettiche, il nastro di materiale di confezionamento viene svolto da una bobina e passa attraverso un'unità di sterilizzazione nella quale viene sterilizzato, ad esempio mediante immersione in un bagno di un agente sterilizzante liquido, come ad esempio una soluzione concentrata di perossido di idrogeno in acqua.

In alternativa o in aggiunta al trattamento mediante un agente sterilizzante liquido, il materiale di confezionamento in nastro può essere trattato mediante esposizione ad una o più sorgenti di una radiazione elettromagnetica nel campo UV, come ad esempio descritto nella domanda di brevetto europeo EP-20 A-919246.

A valle dell'unità di sterilizzazione, il nastro di materiale di confezionamento viene mantenuto in una camera asettica in cui viene asciugato, piegato a cilindro e saldato longitudinalmente a formare un tubo continuo verticale. Il tubo di materiale di

confezionamento, in pratica, forma un prolungamento della camera asettica ed è riempito in continuo con il prodotto alimentare versabile, e quindi inviato ad un'unità di formatura e sigillatura (trasversale) per la realizzazione delle singole confezioni, nella quale viene serrato fra coppie di ganasce che sigillano trasversalmente il tubo per formare pacchetti asettici a cuscino.

5

25

I pacchetti a cuscino sono separati tra loro tagliando la zona di sigillatura tra i pacchetti stessi. I pacchetti a cuscino vengono poi trasportati ad una stazione finale di piegatura, in cui vengono meccanicamente piegati nella loro forma finale.

del tipo sopra macchine confezionatrici Le diffuso modo in utilizzate 15 descritto sono soddisfacente nei più svariati settori dell'industria alimentare per la realizzazione di confezioni asettiche a partire da un materiale di confezionamento in nastro. dell'unità prestazioni particolare, le In sterilizzazione sono tali da garantire con 20 margine di sicurezza il rispetto delle norme in ma

Nel settore si avverte tuttavia l'esigenza. di ulteriori miglioramenti, in particolare per quanto concerne la sicurezza dei dispositivi di trattamento

di asetticità delle confezioni.

mediante UV. Tali dispositivi per il trattamento mediante radiazione UV possono essere impiegati sia per la disinfezione che per la sterilizzazione di materiali di confezionamento di vari tipi, come ad esempio materiale in nastro, materiale in foglio, coppette, bottiglie, vaschette, eccetera.

Tali dispositivi consistono, in sostanza, in una sorgente di radiazioni UV, la quale è racchiusa in un involucro e protetta frontalmente da uno schermo di materiale resistente e permeabile alla radiazione UV. Nei dispositivi normalmente reperibili in commercio, lo schermo è costituito da una lastra di quarzo.

10

15

20

25

Benché perfettamente adatto all'applicazione dal punto di vista delle proprietà fisico-chimiche, quarzo presenta alcuni inconvenienti. Innanzitutto, è molto costoso; inoltre, uno schermo di quarzo è fragile e, se rotto, tende a rilasciare frammenti durissimi e taglienti. Nelle macchine note, la posizione del dispositivo di trattamento UV, e quindi del relativo schermo di quarzo, è riparata e non soggetta ad urti. La probabilità che si verifichi una rottura, e che frammenti di quarzo siano rilasciati sul materiale di confezionamento, è pertanto estremamente ridotta; tuttavia, la possibilità che ciò avvenga, al momento, non può essere esclusa del tutto. Potenziali, anche se

remote, cause di rottura possono essere costituite da vibrazioni o sovraccarichi termici anomali, dalla presenza di difetti nella struttura del materiale, da involontari forzamenti o urti durante il montaggio, o da una combinazione di tali cause.

Un altro inconveniente del quarzo in questo tipo di applicazioni consiste nel fatto che facilmente esso tende a sporcarsi nelle usuali condizioni operative, laddove la successiva e necessaria pulitura dello stesso risulta estremamente difficoltosa, costosa od anche non possibile, mentre una sua sostituzione è senz'altro operazione poco economica.

10

15

20

Infine, un ulteriore inconveniente del quarzo consiste nel fatto che, in caso di presenza di difetti, cricche, sporco, eccetera, le proprietà ottiche dello stesso vengono localmente modificate, ciò che potrebbe generare indesiderate alterazioni per quanto riguarda l'uniformità di irradiamento del materiale da trattare.

Uno scopo della presente invenzione è quello di realizzare un dispositivo di trattamento di un materiale di confezionamento mediante irradiazione UV, il quale consenta di eliminare i rischi connessi con i dispositivi noti e sopra specificati.

Il suddetto scopo è raggiunto dalla presente 25 invenzione in quanto essa è relativa ad un dispositivo per il trattamento di un materiale di confezionamento mediante una radiazione UV, il dispositivo comprendendo una sorgente della detta radiazione ed uno schermo di sorgente atto ad protezione della detta interposto fra la sorgente stessa ed il materiale da trattare, caratterizzato dal fatto che il detto schermo polimero resistente comprende un film di un permeabile alla detta radiazione UV.

L'impiego di un film di un polimero resistente e

10 permeabile alla radiazione UV consente di soddisfare i

requisiti di compatibilità chimico/fisica con

l'ambiente di lavoro e nel contempo di superare gli

inconvenienti connessi con l'impiego di una lastra di

quarzo.

flessibilità del materiale la 15 particolare, polimerico elimina sostanzialmente la possibilità di rotture dovute a vibrazioni o sovraccarichi termici. Nel caso assolutamente improbabile di una lacerazione comunque rilascio avrebbe film, si del non frammenti. Ciò rende il materiale perfettamente adatto 20 all'uso nell'industria alimentare.

Inoltre, un film di materiale polimerico è sensibilmente meno costoso di una lastra di quarzo, ciò che consente la sua economica e rapida sostituzione nel caso in cui esso dovesse sporcarsi.

25

Infine, in caso di presenza di eventuali difetti nella struttura ovvero sulla superficie del film di polimero, ciò non andrebbe ad alterare l'uniformità di irradiamento del materiale da trattare, il film di polimero essendo per sua natura leggermente traslucido e quindi in grado di garantire comunque una adeguata diffusione della radiazione UV.

5

15

25

Secondo una forma preferita di attuazione della presente invenzione, il polimero è fluorurato o, meglio ancora, completamente fluorurato ed appartenente alla classe dei perfluoroalcossi (PFA).

Ancor più preferibilmente, il polimero fluorurato è un MFA, che presenta caratteristiche particolarmente favorevoli per quanto concerne la trasmissione delle radiazioni UV, anche ad esempio per radiazioni UV aventi lunghezza d'onda pari a 222nm, come descritto nella menzionata domanda di brevetto europeo EP-A-919246.

Secondo una possibile forma di attuazione 20 dell'invenzione, il film polimerico è supportato griglie sostanzialmente rigide.

Per una migliore comprensione della presente invenzione viene descritta nel seguito una forma preferita di attuazione, a titolo di esempio non limitativo e con riferimento al disegno allegato, nel

quale:

10

la figura 1 è uno schema illustrante in sezione un dispositivo per il trattamento di un materiale di confezionamento secondo l'invenzione; e

la figura 2 è una vista prospettica del dispositivo di figura 1, parzialmente scomposto nei suoi elementi.

Con riferimento alle figure, è indicato nel suo complesso con 1 un dispositivo per il trattamento di un materiale 2 di confezionamento per la produzione di confezioni contenenti un prodotto alimentare versabile.

A titolo esemplificativo e non limitativo, il materiale di confezionamento è un materiale in foglio.

Il materiale 2 è atto ad avanzare in continuo, in modo noto, lungo un percorso P su un piano α di giacitura del materiale stesso.

Il materiale 2 potrebbe essere costituito da un materiale di tipo diverso, come ad esempio una vaschetta, una coppetta, una bottiglia, eccetera.

Il dispositivo 1 si estende trasversalmente al materiale 2, ovvero in direzione ortogonale al percorso P e parallela al piano α , e comprende un involucro esterno 3 allungato aperto verso il materiale 2 a formare una finestra 4 delimitata da una flangia 5 perimetrale. Il dispositivo 1 comprende inoltre una

sorgente 6 di radiazioni UV alloggiata longitudinalmente nell'involucro 3, il quale è provvisto, in modo convenzionale, di un rivestimento 7 interno di materiale riflettente.

5 La sorgente 6 emette radiazioni UV aventi ad esempio lunghezza d'onda pari a 222 nm.

Il dispositivo comprende infine uno schermo 8 di protezione fissato frontalmente sulla flangia 5 in modo da chiudere la finestra 4.

Secondo la presente invenzione, lo schermo 8 comprende un film 9 di un materiale polimerico resistente e permeabile alla radiazione UV emessa dalla sorgente 6.

Detto materiale polimerico può essere di qualsiasi tipo purchè trasparente alle radiazioni UV (T≥80%) e resistente a dette radiazioni UV nelle condizioni di impiego per il tempo intercorrente fra due successive sostituzioni.

15

25

Tale materiale polimerico può ad esempio 20 appartenere al gruppo delle poliolefine, come il PE o il PP.

In funzione della diversa resistenza dei vari tipi possibili di film polimerico alle radiazioni UV, può essere prevista una opportuna e periodica sostituzione programmata del film 9 di materiale polimerico, allo

scopo di garantire la costanza delle proprietà meccaniche ed ottiche del film stesso.

La sostituzione può ad esempio avvenire a tempi predeterminati, oppure può essere realizzata in modo continuo, utilizzando un nastro di materiale polimerico in movimento continuo tra due bobine opportunamente motorizzate.

In una forma di realizzazione preferita, il materiale è un polimero fluorurato, ovvero completamente fluorurato ed appartenente alla classe dei perfluoroalcossi (PFA) e ancor più preferibilmente è un MFA. Un esempio di materiale utilizzabile è l'MFA prodotto dalla AUSIMONT® sotto il nome commerciale HYFLON® MFA.

10

25

15 Il film 9 presenta convenientemente uno spessore compreso fra 20 e 200 μm, e preferibilmente pari a 40 μm, 50 μm o 100 μm, e si presenta come una pellicola flessibile e dall'aspetto leggermente traslucido, cui corrisponde la proprietà di trasmettere una frazione della radiazione incidente in modo diffuso.

Benché il film 9, grazie alle proprie caratteristiche fisiche, possa essere utilizzato da solo e semplicemente fissato lungo i propri bordi alla flangia 5, esso viene preferibilmente interposto fra due griglie 10 metalliche di supporto, sostanzialmente

FRANZOW Lift

rigide, le quali sono fissate alla flangia 5 mediante rispettive cornici 11 perimetrali ed hanno il compito di proteggerlo ed assicurarne la planarità.

Il film 9 ha ottime caratteristiche di 5 trasmittanza e di resistenza all'invecchiamento sotto radiazioni UV, come risulta dai seguenti esempi.

ESEMPIO 1

Un film di Hyflon ® MFA di 50 µm di spessore è stato esposto ad una dose di radiazione UV pari a 300KJ/cm² ed avente lunghezza d'onda di 222 nm per 800 ore. Al termine dell'esposizione, il film non mostrava tracce visibili di alterazione, e presentava una trasmittanza, riferita alla summenzionata lunghezza d'onda di 222 nm, pari al 90%.

15 ESEMPIO 2

20

25

Un film di Hyflon ® MFA di 100 µm di spessore è stato esposto ad una dose di radiazione UV di intensità pari a 300KJ/cm² ed avente lunghezza d'onda di 222 nm per 800 ore. Al termine dell'esposizione, il film non mostrava tracce visibili di alterazione, e presentava con el presentav

una trasmittanza, riferita alla summenzionata lunghe

d'onda di 222 nm, pari all'82%.

Il film 9 non è soggetto a rottura in caso sollecitazioni termiche o vibrazioni anomale, e nell'ipotesi in cui venga lacerato a causa di un urto

accidentale, peraltro sostanzialmente impossibile nelle condizioni operative, non rilascia frammenti.

Il film 9 risulta inoltre molto più economico di uno schermo di quarzo di tipo convenzionale.

Risulta infine chiaro che alla presente invenzione possono essere apportate modifiche e varianti che non escono dall'ambito di tutela dell'invenzione.

5

10

In particolare, lo schermo può essere costituito da un materiale polimerico diverso, ad esempio PE, PP, PFA, od altro ancora.

Inoltre, possono essere diverse le griglie 10, o essere omesse.

RIVENDICAZIONI

1.- Dispositivo per il trattamento di un materiale (2) di confezionamento mediante una radiazione UV, il dispositivo comprendendo una sorgente (6) della detta radiazione ed uno schermo (8) di protezione della detta sorgente (6) atto ad essere interposto fra la sorgente da trattare, materiale (2) il stessa ed (6) caratterizzato dal fatto che il detto schermo (8) un polimero resistente di film comprende un permeabile alla detta radiazione UV. 10

5

25

- la rivendicazione 2.- Dispositivo secondo detto polimero caratterizzato dal fatto che il fluorurato.
- la rivendicazione 3.- Dispositivo secondo caratterizzato dal fatto che il detto polimero 15 completamente fluorurato.
 - 3, la rivendicazione Dispositivo secondo detto polimero il che fatto caratterizzato dal appartiene alla classe dei perfluoroalcossi (PFA).
- Dispositivo secondo la rivendicazione 4, 20 caratterizzato dal fatto che il detto polimero è un MFA.
 - qualsiasi secondo una Dispositivo rivendicazioni precedenti, caratterizzato dal fatto che il detto film (9) presenta uno spessore compreso fra 20

e 200 µm.

- 7.- Dispositivo secondo la rivendicazione 6, caratterizzato dal fatto che il detto film presenta uno spessore scelto fra 40 μ m e 100 μ m.
- 5 8.- Dispositivo secondo una qualsiasi delle rivendicazioni precedenti, caratterizzato dal fatto che il detto schermo (8) comprende una coppia di griglie (10) sostanzialmente rigide fra le quali è supportato il detto film (9).
- 9.- Dispositivo per il trattamento di un materiale
 (2) di confezionamento in foglio mediante una
 radiazione UV, sostanzialmente come descritto ed
 illustrato con riferimento al disegno allegato.

p.i.: TETRA LAVAL HOLDINGS & FINANCE SA

15

C.O.I.AA.

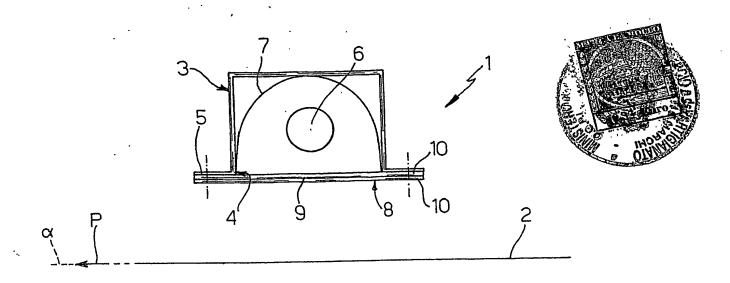
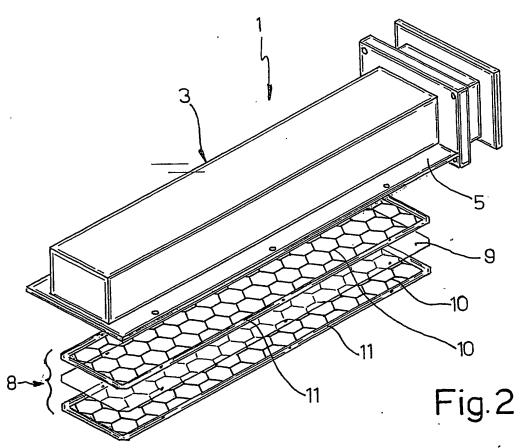


Fig.1 **10** 2002 A000215



FRANZCIJN Luigi

//scrizione Albo nr 482/BM/



This Page is Inserted by IFW Indexing and Scanning Operations and is not part of the Official Record

BEST AVAILABLE IMAGES

Defective images within this document are accurate representations of the original documents submitted by the applicant.

Defects in the images include but are not limited to the items checked:

BLACK BORDERS

IMAGE CUT OFF AT TOP, BOTTOM OR SIDES

FADED TEXT OR DRAWING

BLURRED OR ILLEGIBLE TEXT OR DRAWING

SKEWED/SLANTED IMAGES

COLOR OR BLACK AND WHITE PHOTOGRAPHS

GRAY SCALE DOCUMENTS

LINES OR MARKS ON ORIGINAL DOCUMENT

REFERENCE(S) OR EXHIBIT(S) SUBMITTED ARE POOR QUALITY

IMAGES ARE BEST AVAILABLE COPY.

OTHER: _

As rescanning these documents will not correct the image problems checked, please do not report these problems to the IFW Image Problem Mailbox.